

2011ko URRIAREN 20ko UDALBATZARRA
PLENO DE 20 DE OCTUBRE DE 2011

BERTARATUAK / ASISTEN:

ALKATEA / ALCALDESA: M^a SOL MARGARITA TABERNA IRATZOKI

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:

JON ABRIL OLAETXEA, FERNANDO BERASAIN GAINZA, JAIONE ANDUEZA INTXAURRONDO. JOSE M^a TELLECHEA MICHELENA, GARAZI TABERNA TELLECHEA, JOSE MANUEL PORTU BERASATEGUI, ANDREA GOURAUD ALZUGARAY, , ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, JUAN LOSA OCARIZ.

IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

SANTIAGO ALZUGUREN MACHICOTE (ikastaroa/ cursillo)

Tokia: BERAko Herriko Etxea.
Eguna: 2011-10-20
Ordua: 19:30
Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA.
Día: 20-10-2011
Hora: 19:30
Tipo sesión: ordinaria, 1^a convocatoria.

TRATATZEKO GAIK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-

1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-

2011.eko irailaren 29an egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DUTE.

Vista el acta de la sesión celebrada el día 29 de septiembre de 2011, por unanimidad SE APRUEBA.

2.- A 302-304 UNITATEAN, (9. P., 302.,304. eta 330. L.), UDAL PLAN OROKORRA ALDAKETA XEHAKATUA EGITEKO HASIERA BATEZ ONESTEA: X. y M. PRIETO PROMOCIONES INMOBILIARIAS SL

2.- APROBACIÓN INICIAL MODIFICACIÓN PORMENORIZADA DEL PLAN GENERAL MUNICIPAL, UNIDAD A 302-304 (P. 9, P.302, 304 y 330): X. y M. PRIETO PROMOCIONES INMOBILIARIAS S.L.

Idazkariak gaia azaldu du eta horren ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, honako erabakia hartu dute:

La Secretaria informa sobre el expediente, tras lo cual, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se adopta el siguiente acuerdo:

**Ikusirik, 9. poligonoko 302., 304. eta 330. lur-zatietan A 302-304 Jarduera asistematikoa sortzeko Udal Plan Orokorraren aldaketa xehakaturik egiteko eskaera, -----
-----k sustatua.**

Vista solicitud de modificación pormenorizada del Plan General Municipal, en las parcelas 302, 304 y 330 del polígono 9 para la delimitación de la Actuación Asistemática A 302-304, promovida por -----

**Dokumentazioa: Planaren Aldaketa Xehakatuaren proiektua-----
arkitektoek egina, 2011ko apirilekoa.**

Documentación: Proyecto de modificación pormenorizada del Plan, redactado por los arquitectos -----, de fecha abril de 2011.

Ikusirik, Toki Administrazioari buruzko 6/90 Foru Legearen 322.1.a) artikuluarri jarraikiz, 2011ko urriaren 11n Idazkaritzak egindako txostena eta 2011ko maiatzaren 10ean arkitektoak egina.

Visto informe de Secretaría emitido según lo establecido en el artículo 322.1.a) de la Ley Foral 6/90 de Administración Local de fecha 11 de octubre de 2011 y del arquitecto de 10 de mayo de 2011.

Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko 35/2002 Foru Legearen 79. 3 eta 74 artikuluekin bat etorritz.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 79.3) y 74 de la Ley Foral 35/2002 de Ordenación del Territorio y Urbanismo.

Gehiengo osoz, ERABAKI DUTE:

Por mayoría absoluta, SE ACUERDA:

1) -----

k aurkeztutako Udal Plan Orokorraren aldaketa xehakaturik, A 302-304 Jarduera asistematikoa sortzekoa, hasiera batez onestea.

Aprobar inicialmente la modificación pormenorizada del Plan General Municipal por la que se delimita la Actuación Asistemática A 302-304 presentada por -----

2) **Aipatu aldaketa hilabeteko epean jendaurrean jartzea, Nafarroako Foru Komunitatean argitaratzen diren egunkarrietan eta Nafarroako Aldizkari Ofizialean aurrez aurreko iragarkia jarrita.**

2) Someter dicha modificación a exposición pública durante el plazo de 1 mes, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en los diarios editados en la Comunidad Foral de Navarra.

3) **Udal Plan Orokorraren aldaketa honek eragindako zonaldean, hots, 9. poligonoko 302., 304. eta 330. partzeletan, obra baimenak ematea eten gelditu direla seinaleztatzea.**

3) Señalar que el otorgamiento de licencias de obras queda suspendido en el área afectada por esta modificación del Plan General Municipal, esto es, en las parcelas 302, 304 y 330 del polígono 9.

4) **Erabaki hau interesatuei bidaltzea.**

4) Remitir este acuerdo a las partes interesadas.

3.- UDAL PLAN OROKORRAREN INTERESDUN ERAIKINEN KATALOGOA ALDATZEA HASIERA BATEZ ONESTEA, LIZARRAGA ETXEA: -----

Idazkariak gaia azaldu du eta horren ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, honako erabakia hartu dute:

Ikusirik, Udal Plan Orokorraren Interesdun Eraikinen Inbentario-Katalogoa, Lizarragari dagokiona, Ileketa 3 eta 5koa, aldatzeko espedientea (9. P, 167. L.).

Ikusirik, honi buruz Nasursak eginiko txostena, 2011ko urriaren 5koa.

Kontuan hartuz, teilatupea igotzeko aukera aldatzen bada 2 eraikiak, Iparkarrika 3 eta 5koa, osatzen duten gaur egungo multzoa alda daitekeela.

Lurraldearen Antolamenduari eta Hirigintzari buruzko 35/2002 Foru Legearen 63., 79. 4 eta 74 artikuluekin bat etorritz.

Gehiengo osoz, ERABAKI DUTE:

1) Udal Plan Orokorraren Interesdun Eraikinen Inbentario-Katalogoa, Lizarraga etxeari dagokiona, aldatzeko espedientea hasiera batez onestea, lehen emandako arrazoiengatik, honako oharraren arabera:

- Ezin izanen da teilatupea igo.

2) Aipatu aldaketa hilabeteko epean jendaurrean jartzea, Nafarroako Foru Komunitatean argitaratzen diren egunka-

3.- APROBACIÓN INICIAL MODIFICACIÓN CATÁLOGO INVENTARIO DE EDIFICIOS DE INTERÉS DEL PLAN GENERAL MUNICIPAL, CASA LIZARRAGA: -----.

La Secretaria informa sobre el expediente, tras lo cual, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se adopta el siguiente acuerdo:

Visto expediente de modificación del Catálogo Inventario de Edificios de Interés del Plan General Municipal, correspondiente a Casa Lizarraga, Ileketa 3 y 5 (P.9, P.167).

Visto informe de Nasursa al respecto de fecha 5 de octubre de 2011.

Teniendo en cuenta que si se modifica la posibilidad de elevar la cubierta puede alterar el conjunto que conforman actualmente los dos edificios.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 63, 79.4) y 74 de la Ley Foral 35/2002 de Ordenación del Territorio y Urbanismo.

Por mayoría absoluta, SE ACUERDA:

1) Aprobar inicialmente la modificación del Catálogo Inventario de Edificios de Interés del Plan General Municipal, correspondiente a Casa Lizarraga por las razones antes aducidas y de acuerdo con la siguiente determinación:

- No se permite la elevación de la cubierta..

1) Someter dicha modificación a exposición pública durante el plazo de 1 mes, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y

rietan eta Nafarroako Aldizkari Ofizialean aurrez aurreko iragarkia jarrita.

en los diarios editados en la Comunidad Foral de Navarra.

3) Udal Plan Orokorraren aldaketa honek eragindako zonaldean, hots, 9. poligonoko 167. eta 168. partzeletan, obra baime-nak ematea eten gelditu direla seinalatzatzea.

2) Señalar que el otorgamiento de licencias de obras queda suspendido en el área afectada por esta modificación del Plan General Municipal, esto es, en la parcela 167 y 168 del polígono 9.

4) Erabaki hau interesatuei bidaltzea.

3) Remitir este acuerdo a las partes interesadas.

4.- UDAL PLAN OROKORRAREN ALDAKETA XEHAKATUA 9. POLIGONOKO 347., 348. eta 227. LUR-ZATIETAN, BIDASOA KARRIKAN: -----

4.- MODIFICACIÓN PORMENORIZADA DEL PLAN GENERAL MUNICIPAL EN LAS PARCELAS 347, 348 y 227 DEL POLIGONO 9, CALLE BIDASOA: -----

Alkateak gaia azaldu ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa izanik, honako erabakia hartu dute:

Tras la explicación del tema por la Alcaldesa, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se adopta el siguiente acuerdo:

Ikusirik, Bidasoa karrikan, 9. poligonoko 347., 348. eta 227. lur-zatietan, Udal Plan Orokorraren aldaketa xehakatu izapidezko eskaera, -----ek sustatua.

Vista solicitud de modificación pormenorizada del Plan General Municipal en las parcelas 347, 348 y 227 del polígono 9, en calle Bidasoa, promovida por -----

Dokumentazioa: Berako Udal Plan Orokorraren Aldaketa Xehakatu Juan I. Oyarzabal arkitektoak egina, 2011ko martxokoa.

Documentación: Modificación Pormenorizada del Plan Municipal de Bera redactada por el arquitecto Juan I. Oyarzabal de marzo de 2011

Ikusirik, horri buruz Nasursak 2011ko ekainaren 28an eta Idazkaritzak 2011ko urriaren 14an eginiko txostenak.

Vistos informes realizados al respecto por Nasursa el 28 de junio de 2011 y por Secretaría el 14 de octubre de 2011.

Kontuan hartuz, proposatzen den aldaketa eremua ez dela egokia Udalaren ustez inguru guztia kontuan izan behar dela erabakitzeko zein erabilera eman.

Teniendo en cuenta que el ámbito de modificación que propone no es adecuado en opinión del Ayuntamiento ya que debe tenerse en cuenta todo el entorno para decidir el uso que debe tener.

Hirigintza eta Lurraldearen Antolamenduari buruzko 35/02 Foru Legearen 74. artikularekin bat etorritz.

De conformidad con el artículo 74 de la Ley Foral 35/02 de Ordenación del Territorio y Urbanismo.

Gehiengo osoz, ERABAKI DUTE:

Por mayoría absoluta, SE ACUERDA:

1) -----ek Bidasoa karrikan, 9. poligonoko 347., 348. eta 227. lurzatieta, aurkeztutako Udal Plan Orokorraren aldaketa xehakatu hasiera batez ez onestea, lehen emandako arrazoiengatik eta Nasursaren txostenean aipatutakoarengatik.

2) Erabaki hau interesatuari bidaltzea.

5.- “MUKIXU” HAUR ESKOLA KUDEATZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUA “MUKIXU JANGARRIAK S.L.” ENPRESARI LAGATZEKO BAIMENA.

Idazkariak gaia azaldu ondoren, aho batez, honako erabaki hau hartu dute:

2006ko irailaren 1ean “Mukixu” Haur Eskola kudeatzeko zerbitzuaren kontratua ----- eta beste hiru gehiagorekin sinatu zuen Udalak.

Orain, kontratua sinatu zutenek enpresa bat sortu dute “Mukixu Jangarriak s.l. , alegia, eta enpresa honi kontratu hau lagatzeko baimena eskatu diote Udalari.

Kontuan hartuz, Kontratu Publikoei buruzko 6/2006 Foru Legearen 111. artikulua jarritako betebeharrak betetzen direla, espedientean dagoen bezala.

Aipatu Foru Legearen 111. artikuluari jarraikiz.

ERABAKI DUTE:

1) ----- eta beste hiruekin sinatutako kontratua, “Mukixu” Haur Eskola kudeatzeko zerbitzuarena, “Mukixu Jangarriak s.l.” enpresari lagatzeko baime-

1) No aprobar inicialmente la Modificación Pormenorizada del Plan General Municipal en las parcelas 347, 348 y 227 del polígono 9, en calle Bidasoa, promovida por ----- por las razones antes expresadas y lo señalado en el informe de Nasursa antes citado.

2) Remitir este acuerdo a la interesada.

5.- AUTORIZACIÓN DE LA CESIÓN DEL CONTRATO DE GESTIÓN DE LA ESCUELA INFANTIL “MUKIXU” A LA EMPRESA “MUKIXU JANGARRIAK S.L.”

La Secretaria explica el tema, tras lo cual, por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

Con fecha 1 de septiembre de 2006 se firmó el contrato de gestión del servicio de la Escuela Infantil “Mukixu” con ----- y 3 más.

Ahora, las firmantes del contrato han creado una empresa, “Mukixu Jangarriak s.l.”, y han solicitado al Ayuntamiento autorización para la cesión de este contrato a dicha empresa.

Teniendo en cuenta que los requisitos establecidos en el artículo 111 de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos se cumplen según consta en el expediente.

En concordancia con lo establecido en el artículo 111 de la citada Ley Foral,

SE ACUERDA:

1) Autorizar la cesión del contrato firmado con ----- y otras 3 más para la gestión de la Escuela Infantil “Mukixu a la empresa “Mukixu Jangarriak s.l., de acuerdo

na ematea, honako oharraren arabera:

1.1.) Onartu den kontratuaren lagapena, esleipen-hartzaileak eta lagapen-hartzaileak formalizatu eta formalizazioaren kopia Udalari ekarri beharko dute.

1.2) Kontratu honetan lagatzaileei dagozkien eskubide eta betebeharrak guzietan subrogatuta geldituko da lagapen-hartzaileak.

2) Erabaki hau interesatuei jakinaraztea.

6.- NEKASARI S.A.K JARRITAKO 484/2011 ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIETAKO ERREKURTSOAN DEFENDATZEKO ABOKATUA ETA PROKURADOREA IZENDATZEA.

Aho batez, honako erabakia hartu dute:

2011ko irailaren 19an Nafarroako Justizia Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietako Salak NEKASARI S.A.k jarritako 484/2011 Administrazioarekiko Auzietako errekurtsoren berri eman dio Udalari. Errekurtsio hau Udalak maiatzaren 19an izandako osoko bilkuran Udal Plan Orokorren 2. Sektorearen aldaketa xehakatu, behin betiko onestearen aurka jarri du lehen aipatutakoak.

Orain, errekurtsio horren demandari erantzuna eman behar zaio, beraz, errekurtsio honetan defendatu eta ordezkatzeko abokatu eta prokuradore izendatu egin behar du Udalak.

Hori dela eta, ERABAKI DUTE:

**1) Lehen aipatutako errekurtsioan Udala defendatu eta ordezkatzeko -----
---- abokatu eta -----**

con las siguientes indicaciones:

1.1) La cesión del contrato que se autoriza deberá ser formalizada por las adjudicatarias y la empresa cesionaria, de lo cual entregarán copia al Ayuntamiento.

3.2) La empresa cesionaria quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones que corresponderían a las cedentes en este contrato.

2) Notificar este acuerdo a las empresas interesadas.

6.- NOMBRAMIENTO DE ABOGADO Y PROCURADORA PARA DEFENSA EN RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO 484/2011 INTERPUESTO POR NEKASARI S.A.

Por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

El 19 de septiembre de 2011 la Sala de lo Contencioso-administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Navarra comunicó al Ayuntamiento el recurso Contencioso-administrativo 484/2011 interpuesto por NEKASARI S.A. contra el acuerdo del Pleno del Ayuntamiento, de 19 de mayo de 2011, por el que se aprobó definitivamente la “Modificación pormenorizada en el Sector 2 del Plan General Municipal de Bera”.

Ahora, procede la contestación a la demanda de dicho recurso por lo que debe nombrarse abogado y procuradora para la defensa y representación del Ayuntamiento en el mismo.

Por ello, SE ACUERDA:

1) Nombrar al abogado ----- y a la procuradora ----- para la defensa y representación del Ayuntamiento

prokuradore izendatzea.

en el recurso antes citado.

2) Erabaki hau izendatutakoei jakinaraztea.

2) Notificar este acuerdo a las personas nombradas.

7.- “JESUSEN BIHOTZA” IKASTETXEKO ESKOLAKO KONTSEILUAN UDAL ORDEZKARI IZENDATZEA.

7.- NOMBRAMIENTO DE REPRESENTANTE MUNICIPAL EN EL CONSEJO ESCOLAR DEL COLEGIO SAGRADO CORAZON.

Alkateak gaia azaldu ondoren, aho batez, honako erabakia hartu dute:

La Alcaldesa explica el asunto y, seguidamente, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

Ikusirik, “Jesusen Bihotza” Ikastetxeak bidalitako idatzia non Jaione Andueza Intxaurrondo, zinegotzia eta ikastetxe horretako irakaslea, Ikastetxeko Kontseilurako Udalaren ordezkari bezala izendatzeko eskatzen duten.

Visto el escrito remitido por el Colegio “Sagrado Corazón” en el que solicita que se nombre representante municipal en el Consejo Escolar de dicho centro a la concejal Jaione Andueza Intxaurrondo, profesora del mismo.

Kontuan hartuz, egungo ordezkaria M^a Sol M. Taberna Iratzoki Alkatea dela eta Jaione Andueza Intxaurrondo “Mukixu” Udal Haur Eskolakoa.

Teniendo en cuenta que la Alcaldesa es la actual representante y Jaione Andueza Intxaurrondo lo es de la Escuela Infantil Municipal “Mukixu”.

ERABAKI DUTE:

SE ACUERDA:

1) JAIONE ANDUEZA INTXAURRONDO “Jesusen Bihotza” Ikastetxeko Udal ordezkari izendatzea.

1) Nombrar representante municipal en el Colegio “Jesusen Bihotza” a JAIONE ANDUEZA INTXAURRONDO.

2) M^a SOL M. TABERNA IRATZOKI Alkatea “Mukixu” Udal Haur Eskolako Udal idazkari izendatzea.

2) Nombrar representante municipal en la Escuela Infantil Municipal “Mukixu” a la Alcaldesa M^a SOL M. TABERNA IRATZOKI.

3) Erabaki hau “Jesusen Bihotza” Ikastetxeari eta “Mukixu” Udal Haur Eskolari jakinaraztea.

3) Notificar este acuerdo al Colegio “Sagrado Corazón” y a la Escuela Infantil Municipal “Mukixu”.

8.- BORTZIRIAK ITUNAREN ALDE, BIZIKIDETZA ZUZENERAKO HITZAR-

8.- BORTZIRIAK POR EL PACTO. CONTRATO POR UNA BUENA CONVIVEN-

MENA.

Jaione Andueza zinegotziak azaldu du gaia eta horren ondoren, aho batez, honako erabakia hartu dute.

Ikusirik, “Bortziriak itunaren alde, bizikidetza zuzenarako Hitzarmena”.

ERABAKI DUTE:

1) Berako Udaletxean eginen diren ezkontzetan eta Izateko Bikote Erregistroko inskripzioetan “Bortziriak itunaren alde, bizikidetza zuzenerako Hitzarmena” izeneko dokumentua sinatzeko gonbitea egitea bikoitei.

9.- 11 GAZTE NAFARREN AURKA AUZITEGI NAZIONALEAN BURUTUKO DEN EPAIKETA DELA ETA, ESKUBIDE ZIBIL ETA POLITIKOEN ALDEKO “ELEAK” MUGIMENDUAK PROPOSITUTAKO MOZIOA.

*Juan Losak zera dio:
Arrazoi horiengatik sufritzen pertsonaz oroitzen berak ezin du onartu, hoberena deseatzeko baina bide okerra hartu ezkerre gaizki bukatzen da.*

Beste zinegotziak alde ageri dira, beraz, bozketa eginda, 9 boto mozioa onartzearen alde (Aralar, Bildu eta EAJ/PNV) eta bat (UPN) aurka ageri dira.

Horrela, mozioa ONARTU DUTE honako testua izanik:

ARRAZOIEN AZALPENA

11 gazte nafarrek gazte mugimenduko kide izateagatik 110 urteko kartzela zigorra jaso dezakete.

Auzitegi Nazionalean, Madrilen, urriaren 4, 5, 6, 17, 18 eta 19an epaituko dituzte.

CIA.

La concejal Jaione Andueza explica el asunto y, tras ello, por unanimidad, se adopta el siguiente acuerdo:

Visto “Bortziriak por el Pacto, Contrato por una buena Convivencia”.

SE ACUERDA:

1) En los matrimonios e inscripciones en el Registro de Parejas de hecho que se celebren en el Ayuntamiento de Bera invitar a las parejas para que suscriban el documento denominado “Bortziriak por el Pacto, Contrato por una buena convivencia”

9.- PROPUESTA DE MOCIÓN DEL MOVIMIENTO POR LOS DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS “ELEAK” CON MOTIVO DEL JUICIO A CELEBRAR EN OCTUBRE EN LA AUDIENCIA NACIONAL DE MADRID CONTRA 11 JOVENES NAVARROS.

Juan Losa manifiesta que él no puede aprobar esta moción porque hay personas que sufren por estos motivos, les desea lo mejor pero quien no toma buen camino termina mal.

El resto de miembros manifiestan su conformidad con la moción por lo que realizada la votación resulta 9 votos a favor de aprobar la moción (Aralar, Bildu y EAJ/PNV) y uno (UPN) en contra.

En consecuencia, SE APRUEBA la moción con el siguiente texto:

EXPOSICION DE MOTIVOS

Once jóvenes navarros se enfrentan a 110 años de cárcel por su militancia en el movimiento juvenil

Serán juzgados en la Audiencia Nacional el próximo mes de octubre, los días 4, 5, 6, 17,

Gazte hauek Mikel Marin (Iturrama-Iruñea), Mikel Flamarike (Barañain), Gorka Sueskun (Donibane-Iruñea), Iker Aristu (Iturrama-Iruñea), Diego Octavio (Iturrama-Iruñea), Oihan Ataun (Arrosadia-Iruñea), Mikel Beunza (Arrosadia-Iruñea), Irati Mujika (Arrosadia-Iruñea), Iñaki Marin (Arrosadia-Iruñea), Iker Araguas (Iturrama-Iruñea) eta Ibai Azkona (Iturrama-Iruñea) dira.

Azken hiruetan orain dela hiru urte espetxealdi prebentiboan daude etxetik ehundaka kilometrotara sakabanatuak. Besteak epaiketaren ondoren espetxeratu eta sakabana ditzakete.

Gazte bakoitzak 10 urteko kartzela eskarari aurre egin beharko dio. Iruñerriko gazte mugimenduan burutzen zuten lana dela eta, publikoa eta ezaguna zena, talde terroristako kide izatea leporatzen diete. Guztiei 2007an Auzitegi Gorenak legez kanpo utzi zuen Segi gazte erakundeko kide izatea leporatzen diete.

Auziperatutako gazteek antolatzen eta politikari egiteko duten eskubidea defendatzen dute.

Euskal Herriko eskubide zibilen aldeko mugimendutik, ELEAK mugimendutik, askatasunen aurkako epaiketa berri baten aurrean gaudela salatu nahi dugu. 11 gazte zigortu eta espetxeratu nahi dituzte politika egiteagatik, oinarrizko eskubidea dena praktikan jartzeagatik. Edozein egoeratan onartezina dena.

Une honetan gainera, bakea lortu eta gatazkari konponbidea emateko benetako aukerak zabalik daudenean, soilik ideia politikoak defendatzeagatik euskal herritarrek epaitzen jarraitzea oso larria dela deritzogu.

18 y 19.

Son: Mikel Marin, (Iturrama-Iruñea), Mikel Flamarike (Barañain), Gorka Sueskun (Donibane-Iruñea) Iker Aristu (Iturrama-Iruñea), Diego Octavio, (Iturrama-Iruñea), Oihan Ataun (Arrosadia-Iruñea), Mikel Beunza (Arrosadia-Iruñea), Irati Mujika (Arrosadia-Iruñea), Iñaki Marin (Arrosadia –Iruñea), Iker Araguas (Iturrama-Iruñea), Ibai Azkona (Iturrama-Iruñea)

Los tres últimos se encuentran en prisión preventiva, dispersados a cientos de kilómetros desde hace tres años. Y el resto podría ser encarcelado y dispersado después de este juicio.

Cada uno se enfrenta a una petición de 10 años de cárcel. Están acusados de pertenencia a organización terrorista por su trabajo en el movimiento juvenil de Iruñerria, que era público y notorio. Contra todos existe la acusación genérica de ser miembros de la organización juvenil Segi, declarada ilegal por el Tribunal Supremo en 2007.

Los jóvenes imputados defienden su derecho a organizarse y a hacer política.

Desde Eleak, el Movimiento por los Derechos Civiles de Euskal Herria, queremos decir que estamos ante un nuevo juicio contra las libertades, ya que se pretende condenar y encarcelar a once personas por haber ejercido uno de sus derechos básicos: el derecho a hacer política. Y esto no es justificable en ninguna circunstancia.

Además, ahora que se abren oportunidades ciertas para alcanzar un nuevo escenario de paz y resolución del conflicto, nos parece muy grave ciudadanas y ciudadanos vascos sigan siendo juzgados solamente por defender unas ideas políticas

Herritarron gehiengoak bakea eta demokrazia nahi dituelako, benetako egoera demokratikoa, inolako indarkeriarik gabe eta pertsona guztientzako eskubide guztiekin. Herritar guztiei bakea eta demokrazioaren aldeko bidea denon atxikimendua- ren bidez babesteko eskatzen diegu, herritar- rron mobilizazioari esker blokeo jarrerak ezinezkoak izan daitezen.

Helburu horrekin, eragile sozial, sindikal eta politiko orori, eta baita herritarren ordezkariak duten instituzioei ere, epaiketa eta askatasunen urraketa honen aurrean erantzun bateratua emateko deia luzatzen diegu.

Udal honek bakea eta askatasun demokra- tikoekin duen konpromisoarengatik, behe- ko mozioa onartzeko eskatzen du

MOZIOA:

1.- Udal honek Madrileko Auzitegi Nazio- nalean urriaren 4tik aurrera gazte erakun- de bateko kide izatea leporatuta epaituko dituzten 11 gazteei beren elkartasuna adie- razten die eta Estatuko botereei parte hartze politikorako eskubidea eta ideia eta proiektu politiko guztiak defendatzeko es- kubidea urratzen duten prozedura judicial oro bertan behera uzteko eskatzen die.

2.- Udal honek herritar guztientzako bakea eta askatasun demokratikoen aldeko kon- promisoa adierazten du eta hortaz, eragile sozial eta politiko ezberdinek datorren urriaren 1erako “Askatasun politikoen al- de, eskubide guztiak guztiontzat” lelopean Iruñean deitutako manifestaldiarekin bat egiten du.

3.- Udal honek herritarrei erabakiaren be- rri emanen die eta bakea eta askatasun demokratikoen alde antolatzen diren dina- mika guztietan parte hartzeko deia luzatuko die halaber.

Porque hay una mayoría social que quiere la paz y la democracia plenas, que lleguemos a un escenario democrático con mayúsculas, sin ninguna violencia y con todos los derechos para todas las personas. Y emplazamos a esa mayoría a blindar el camino por la vía de la adhesión social, a hacer inviable cualquier maniobra de bloqueo mediante la movilización popular.

Con ese objetivo, hacemos un llamamiento a todos los agentes sociales, sindicales y políticos, y también a las instituciones que ostentan la representación de la ciudadanía a dar una respuesta unitaria ante este juicio y ante esta falta de libertades.

Como muestra del compromiso de este Ayuntamiento con la paz y las libertades democráticas, solicitamos el apoyo a la siguiente

MOCION:

1.- Este Ayuntamiento se solidariza con los once jóvenes navarros que van a ser juzgados en la Audiencia Nacional de Madrid a partir del día 4 de octubre acusados de pertenecer a una organización juvenil y solicita de los poderes del Estado que se ponga fin a éste y a todos los procesos judiciales que suponen una conculcación el derecho a la participación política y el derecho a defender en libertad todas las ideas y todos los proyectos políticos.

2.- Este Ayuntamiento muestra su compromiso con la paz y las libertades democráticas para toda la ciudadanía, por lo que se adhiere a la convocatoria de manifestación que distintos agentes sociales y políticos han realizado en Iruñea para el próximo sábado 1 de octubre, con el lema: “Por las libertades políticas. Eskubide guztiak guztiontzat”.

3.- Este Ayuntamiento pondrá en conocimiento de la ciudadanía el contenido de este Acuerdo y animará a todos y todas las vecinas del municipio a que se impliquen en todas las dinámicas destinadas a conseguir cuanto antes

10.- HEZKUNTZA PUBLIKOAREN ALDE ETA MURRIEZKTAREN KONTRAKO MOZIOA.

Alkateak mozioaren testua irakurri du.

Juan Losak zera dio:

Kulturan ez murriztearen alde dago baina hori Hezkuntza Kontseilariaren ardura da eta dagoen tesitura saila da, beraz abstenituko da.

Beste zinegotziak mozioaren alde agertu dira, beraz, bozketa egin, 9 boto mozioaren alde (Aralar, Bildu eta EAJ/PNV) eta abstentzio bat (UPN).

Hori dela eta, mozioa ONARTU DUTE honako testu izanik:

Nafar Gobernuako Hezkuntza Departamentuak hainbat murrizketa ezarri ditu Nafarroako hezkuntza sistema publikoan ondorio larriak eraginez.

Horien artean azpimarratzekoa dira: Bigarren Hezkuntzan 250 irakasle gutxiago kontratatuko dira; prestakuntzarako zen presupuestoaren murrizketa handia, arreta berezia behar dutenendako laguntzaren murrizketa, ikasleen kopuruaren handitzea, baliabide materialen gutxitzea, Unibertsitate Publikorako emaniko diru-laguntzaren kopurua jaitea, azkenik, Nafarroako Hezkuntza Publikoaren kalitatearen eskastea.

Gainera, kurtso hasi denetik murrizketa gehiago ari dira suertatzen, hala nola: ordezkapenetan, plantillatan, bikoizketetan

un escenario de paz y libertades democráticas plenas para toda la sociedad.

10.- MOCIÓN EN DEFENSA DE LA EDUCACIÓN PÚBLICA Y EN CONTRA DE LOS RECORTES.

La Alcaldesa lee el texto de la moción.

Juan Losa indica que él no está a favor de recortes en Cultura pero es responsabilidad del Consejero y ahora se encuentra en una tesitura difícil, por lo que se abstendrá.

El resto de la Corporación manifiesta su apoyo a la moción, por lo que, realizada la votación resultan 9 votos a favor de la misma (Aralar, Bildu y EAJ/PNV) y una abstención (UPN).

En consecuencia, SE APRUEBA la moción con el siguiente texto:

El Departamento de Educación del Gobierno de Navarra, ha puesto en marcha una serie de recortes que están teniendo graves repercusiones en la calidad de la enseñanza pública.

Es de destacar la no contratación en este curso de 250 docentes en Educación Secundaria, la reducción drástica en los presupuestos para formación, la disminución de la atención a estudiantes con problemas de aprendizaje, aumento de la ratio de estudiantes por docente, recorte en medios materiales o la reducción del presupuesto de la UPNA; en definitiva, el empeoramiento de la calidad del sistema educativo público.

Además, con el inicio de curso, se están sumando más restricciones en el capítulo de sustituciones, plantillas, desdobles y se anuncian

eta oraindik ere murrizketa larriago espero dira 2012. aurrekontuetan. Baina noski, murrizketa hauek ez dira ondorioz izaten kontzertatuak eta pribatuak diren ikastetxeetan.

Gure ustez, hezkuntza ez da kostu bat inbertsio bat baizik. Bizi garen krisialdia gainditzeko tresnarik inportantenetariko bat da eta horren ondorioz behar beharrezkoa dugu ahalegin handiak egitea Hezkuntza Publikoaren alde. Ongi prestatua eta kompetentea den gizartea bermatzailerik garrantzitsuena da inbertsio eta garapenerako arlo guztietan, ekonomiko, kultural eta sozialetan.

Krisi egoera honek ez du ongizate zuta-beetan, hau da, osasuna, hezkuntza, zerbitzu sozialak, lana, etxebizitzetan, ondorio txarrik izan behar; alderantziz, indartu egin behar dira nolabait, garantia hauek osasun fisiko, mental eta taldekoaren bermatzaileak dira eta.

Horrexegatik, bai kalitatezko hezkuntza publikoan bai orokorra eta guztiendako den osasun sistema batean onartezinak dira murrizketa hauek.

Aurreko guztia kontuan harturik, BERAko udal honek zera erabakitzen du:

1.- Nafar Gobernuko Hezkuntza Departamentuari, ezartzen ari diren murrizketak berehala bertan behera uztea eta, ahal den neurrian, eginiko kalteak erreparatzen eskatzea.

- **Ordezkapenak, bikoizketak, ikasleen kopurua.....kudeatzeko orduan, Nafarroako Hezkuntza Publikoaren aldeko Paktuan jarritak ziren irizpideak errespetatzea**
- **Sistemaren kalitatea bermatzeko, ahalik eta lasterren behin behineko plazak eta ordezkapenak betetzea.**

recortes más severos todavía en los presupuestos de 2012. Pero claro, estos recortes no tienen consecuencias en los centros privados y concertados.

La educación no puede ni debe ser considerada un coste, puesto que constituye una inversión, seguramente una de las mejores que puede acometer cualquier sociedad. Es, además, uno de los más poderosos instrumentos para superar la actual crisis. Es universalmente reconocido que constituye parte esencial en la solución de nuestros problemas económicos, pero la aplicación de recortes presupuestarios implica considerarla una parte más del problema.

La situación de crisis no debe menoscabar los pilares del bienestar, esto es, salud, educación, servicios sociales, trabajo, vivienda etc., al contrario los debe reforzar de algún modo ya que son los garantes de la salud física y mental de la totalidad de la población.

Por ello, resulta imprescindible en las actuales circunstancias económicas y sociales incrementar los esfuerzos para impulsar la educación y, especialmente, la educación pública.

Por ello, el Ayuntamiento de BERA acuerda:

1.- Solicitar al Departamento de Educación del Gobierno de Navarra que:

- **Paralice de inmediato los recortes que se están dando en el ámbito educativo público y repare en la medida de lo posible las consecuencias negativas de los mismos.**
- **Respete los criterios en cuanto a sustituciones, desdobles o ratio docente-estudiante establecidos en el Pacto para la Mejora de la Enseñanza Pública en Navarra.**
- **Las plazas de sustitución e interinidad se ocupen lo antes posible para asegurar la calidad del sistema.**

**2.- Hezkuntza Publikoa alde eta murrizketaren kontra, bai langileek bai hezkuntza komunitateak antolaturiko ekintzak, babes-
tea.**

2.- Apoyar las iniciativas en defensa de la enseñanza pública y en contra de los recortes, organizadas por el personal y por la comunidad educativa.

3.- Errekonozimendu eta babesa adieraztea irakasleriak egiten duen lanari, hezkuntza sistemaren zutabe garrantzitsua baitira.

3.- Realizar un reconocimiento y apoyo a la labor docente que realiza el profesorado, pilar fundamental en el sistema de enseñanza.

4.- Hezkuntza Kontseilaria eta Gobernuo kideei, Hezkuntza Publikoaren aldeko defentsa egin dezatela eskatzea, bai hitzez, bai ekintzaz ere.

4.- Solicitar al Consejero de Educación y al Gobierno de Navarra que defiendan y fomenten de forma efectiva la educación pública en Navarra.

5.- Hezkuntza Kontseilariari Udal honek hartutako erabakiak jakinaraztea.

5.- Hacer llegar este acuerdo al Consejero de Educación del Gobierno de Navarra.

6.- Ohiko diren prentsa komunikabideei jakinaraztea akordioaren difusiorako eta eza-gutarazteko.

6.- Dar traslado a los medios de prensa habituales para su máxima difusión y conocimiento general del acuerdo.

11.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-

11.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-

Honako bando eta Alkatetzaren ebazpen hauek jakinen gainean gelditu dira:

Se dan por enterados de los siguientes bandos y resoluciones de la Alcaldía:

1) Bandoak: B22/2011tik B25/2011ra.

1) Bandos: del B22/2011 al B25/2011.

2) Ebazpenak: 2011ko irailaren 9ko 156. ebazpenetik 2011ko urriaren 10eko 176.era arte

2) Resoluciones: De la resolución nº 156 de 9 de septiembre de 2011 a la nº 176 de 10 de octubre de 2011.

Gai zerrendatik kanpo, premiazko bozketa egin ondoren, aho batez, legeak eskatutako gehiengo osoa betea izanik, honako gai hauek tratatu dituzte:

Fuera del orden del día, previa votación de urgencia, por unanimidad, que representa la mayoría legalmente exigida, se tratan los siguientes asuntos:

12.- ETAK IRAGARRITAKO BEHIN BETIRAKO ETENA DELA ETA.

12.- CON MOTIVO DEL ANUNCIO DEL CESE DEFINITIVO DE ETA .

Gaur arratsaldean ETak iragarritako behin betirako etena dela eta, Jon Abrilek Udalaren

Ante el anuncio por parte de ETA del cese definitivo de su actividad, Jon Abril propone

adierazpena egitea proposatu du.

Hori dela eta, zinegotzi guztiek ondoko adierazpena izenpetu dute:

Gaur arratsaldean bertan ETAk behin betirako etena iragarri duela eta, gure poztasuna agertzen dugu, eta euskal herritar guztiak zoriontzen ditugu albiste honengatik. Elkarbizitzan sakontzeko, eta askatasun eta eskubide guztien alde aritzeko konpromisoa hartzen dugu Berako Udaleko talde guztiek.

13.- A. GARCIA ETA N. SORONDORI ZORIONAK NAFARROAKO ARPANA TXAPELKETA IRABAZTEAGATIK.

Alkateak proposatu du AMAIA GARCIA eta NEREA SORONDO beratarrei irabazitako Nafarroako Arpana Txapelketarengatik zoriontzea.

Hori dela eta, aho batez, honako erabakia hartu dute:

BERAko Udalak zoriondu egin nahi ditu ----- eta ----- beratarrak Nafarroako Emakumezkoen Arpana Txapelketa irabazteagatik.

Azkenean, Juan Losak proposatutako Josu Goiari, berak eginiko lanarengatik, Udalak errekonozimendua egiteko ahozko mozioa ez dute tratatu, bere lan mesprezatu gabe, urgentziazko gaia ez delako. 8 boto urgentziaren aurka (Aralar, Bildu eta EAJ/PNV) eta bat alde (UPN) izan baitira.

14.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.

que el Ayuntamiento haga una manifestación al respecto.

Por ello, todos los concejales y concejalas suscriben la siguiente declaración:

Esta misma tarde ETA ha anunciado el cese definitivo de su actividad por lo que mostramos nuestra alegría y felicitamos a toda la ciudadanía de Euskal Herria por esta noticia. Todos los grupos del Ayuntamiento de Bera nos comprometemos para trabajar a favor de todos los derechos y libertades que incidan en la mejora de la convivencia.

13.- FELICITACIÓN A A. GARCÍA Y N. SORONDO POR SU VICTORIA EN EL CAMPEONATO DE ARPANA DE NAVARRA.

La Alcaldesa propone felicitar a las beratarras AMAIA GARCÍA y NEREA SORONDO por su victoria en el Campeonato de Arpana de Navarra.

Así, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:

El Ayuntamiento de BERA felicita a las beratarras ----- por su victoria en el Campeonato Femenino de Arpana de Navarra.

Por último, la moción verbal de Juan Losa para el reconocimiento por parte del Ayuntamiento a la labor realizada por Josu Goia no se trata porque, sin menospreciar su labor, no consideran que tenga urgencia este asunto, han sido 8 votos en contra de la urgencia (Aralar, Bildu y EAJ/PNV) y uno a favor (UPN).

.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

Ez dira burutu.

No se producen.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 20:15etan.

No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 20:15 horas.

O.E. ALKATEA/ V.B. LA ALCALDESA
M^a Sol M. Taberna Iratzoki

IDAZKARIA/ LA SECRETARIA
Pilar Chueca Intxusta